

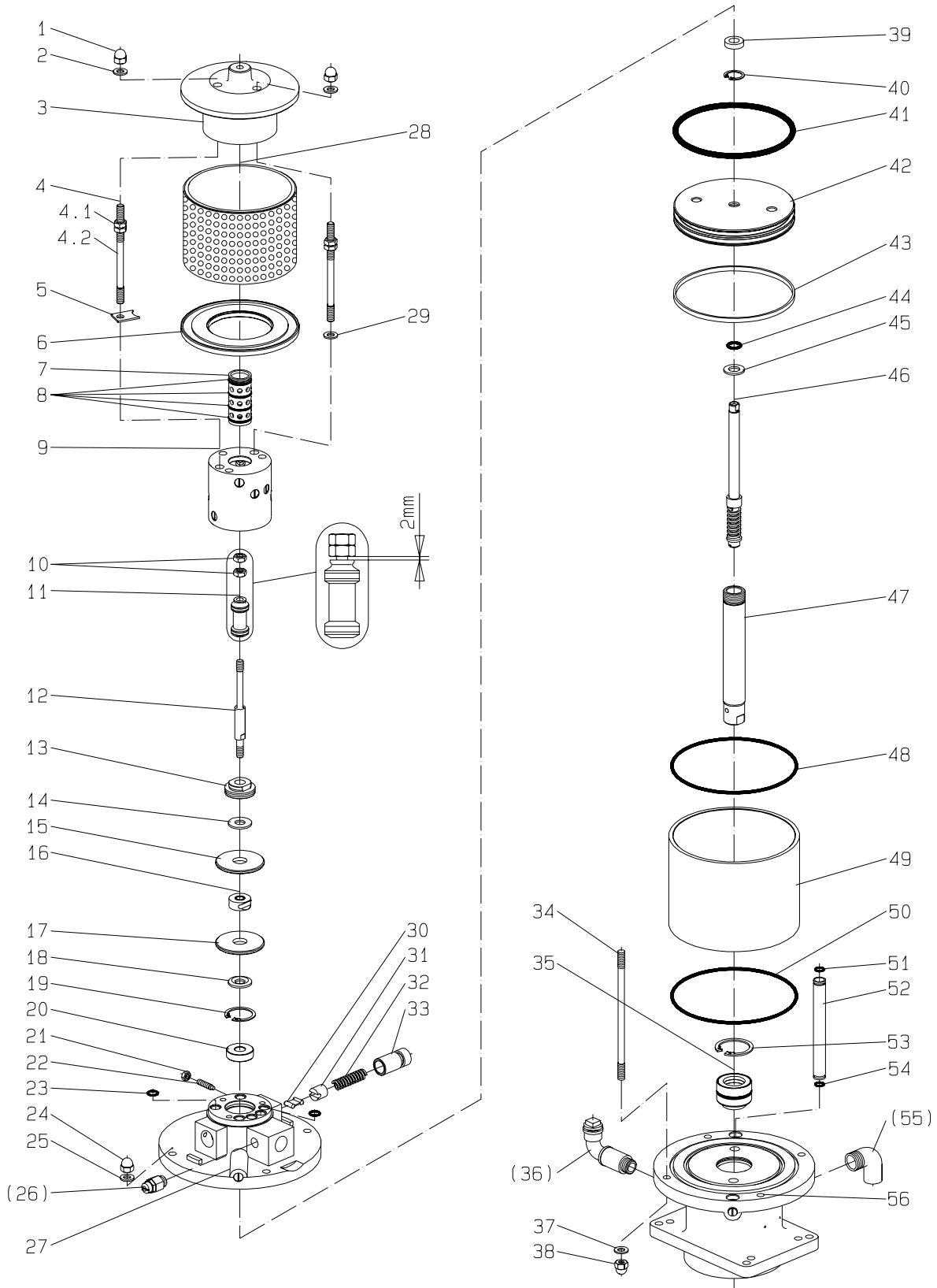
Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 140/75

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641411**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **08.03**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 140/75

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641411**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **08.03**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
02	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
03	0641317	1		Deckel	cover	couvercle
04	0641550	3		Stehbolzen komplett bestehend aus Pos. 4.1-4.2	threaded bolt assembly consisting of pos. 4.1-4.2	boulon complet consistant à pos. 4.1-4.2
04.1	0460192	6		Mutter	nut	écrou
04.2	0641320	3		Stehbolzen komplett	threaded bolt assembly	boulon complet
05	0641314	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurreté
06	0474932	1		Scheibe	spacer	rondelle
07	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
08	0310182	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
09	0641151	1		Steuergehäuse komplett	control housing assembly	corps de contrôle complet
10	0460192	2	R	Mutter	nut	écrou
11	0641327	1	R	Steuerkolben komplett	control piston assembly	piston de contrôle complet
12	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
13	0475076	1		Zentrierstück	alignment, insert	bague de centrage
14	0475041	1	R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
15	0494054	1		Scheibe	spacer	rondelle
16	0480258	1	R	Mitnehmer komplett	carrier assembly	toc d'entraînement complet
17	0494054	1		Scheibe	spacer	rondelle
18	0475041	1	R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
19	0493961	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
20	0493953	1		Scheibe	spacer	rondelle
21	0460184	2	R	Mutter	nut	écrou
22	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
23	0641324	6	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
24	0475297	4		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
25	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(26)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
27	0641325	1		Oberteil komplett	cylinder head assembly	partie supérieur complet
28	0641331	1		Schalldämpfer komplett	air muffler assembly	silencieux complet
29	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
30	0470325	2		Schnäpper	toggle	bascule
31	0473081	2		Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
32	0411876	2		Druckfeder	spring	ressort
33	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
34	0641486	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
35	0482471	1	D, R	Buchse komplett	bush assembly	boite complet
(36)	0489026	1		Einfüllstutzen komplett	filler neck assembly	tube de remplissage
37	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
38	0475297	4		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
39	0475114	1	D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
40	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
41	0311391	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
42	0475149	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
43	0475157	1	D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
44	0477281	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
45	0475165	1	R	Scheibe	spacer	rondelle
46	0641485	1	R	Umsteuerachse komplett	guide axle assembly	axe de contrôle complet
47	0641487	1		Motorachse	motor axle	axe de moteur
48	0311405	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
49	0631488	1		Zylinder	cylinder	cylindre

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 140/75

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641411**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **08.03**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
50	0311405	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
51	0631431	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
52	0639014	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
53	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
54	0631431	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(55)	0644436	1		Winkel	elbow	coude
56	0641326	1		Unterteil komplett	bottom assembly	partie inférieur complet
	0641491		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641490			Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

*** Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material pump • Section fluide

40/75 - RS

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646969**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **07.11.06**

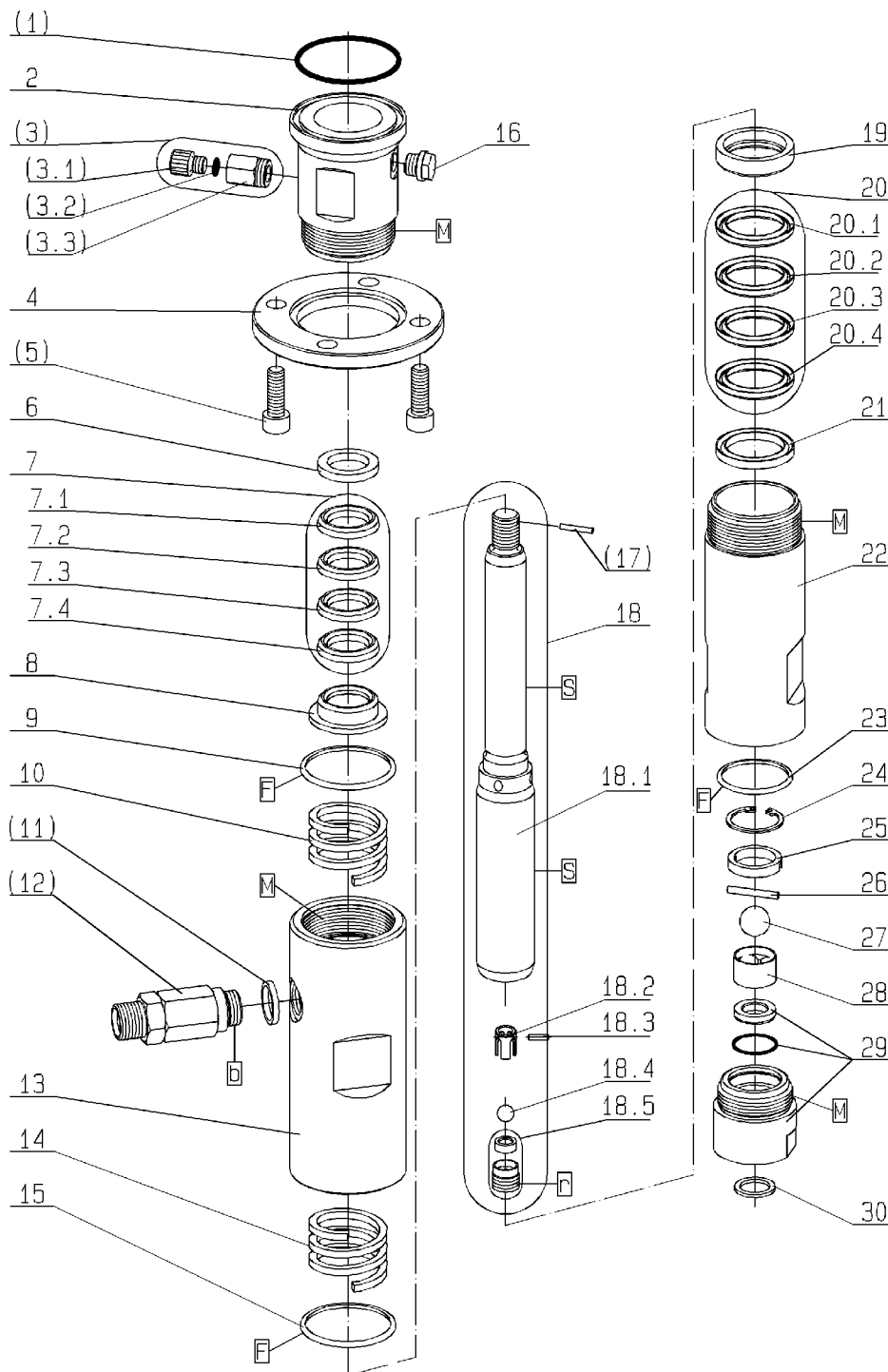


Bild :0646968E_1.tif PL:W,bm

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe
 • items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

LOBT schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016
 mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000015
 hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

MAN Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025
 Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333
 Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Materialpumpe • Material pump • Section fluide

40/75 - RS

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646969**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **07.11.06**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0641493	1		O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0646919	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe joint
(3.)	0163686	1		Ablassventil kpl. bestehend aus Pos. (3.1)-(3.3)	drain valve assembly consisting of pos. (3.1)-(3.3)	soupape de décharge cpl. consistant à pos. (3.1)-(3.3)
(3.1)	0210714	1		Ablassschraube	draining screw	vis de remplissage
(3.2)	0310239	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(3.3)	0221759	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
4.	0641430	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
(5.)	0477184	4		Schraube	screw	vis
6.	0634468	1		Satteling	saddle ring	bague de retenue
7.	0634492	1	R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. (7.1)-(7.4)	packing ring set mixed consisting of pos. (7.1)-(7.4)	jeu de joints mixé consistant à pos. (7.1)-(7.4)
7.1	0633779	1	R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
7.2	0633789	1	R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
7.3	0633779	1	R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
7.4	0633779	1	R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
8.	0634466	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
9.	0465852	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
10.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
(11.)	0603619	1		Dichtung	gasket	joint
(12.)	0063835	1	V	Rückschlagventil, M22x1,5 kpl.	recirculating valve, M22x1,5 cpl.	soupape de retour, M22x1,5 cpl.
				Sonderausführung	special model	modèle spécial
	0644999	1	V	Rückschlagventil, 3/8ÖNPSM kpl.	ecirculating valve, 3/8ÖNPSM cpl.	soupape de retour, 3/8ÖNPSM cpl.
13.	0646921	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
14.	0634463	1		Druckfeder	spring	
15.	0465852	1	D, R	Dichtring	gasket	joint ressort
16.	0640052	1		Schauglas	sight glass	verre indicateur
(17.)	0460745	1		Spannhülse	tension	goupille
18.	0647448	1	V	Doppelkolben, kpl. bestehend aus Pos. 18.1-18.5	dual piston, cpl. consisting of pos. 18.1-18.5	piston double, cpl. consistant en pos. 18.1-18.5
18.1	0647446	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
18.2	0648573	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
18.3	0647394	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
18.4	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
18.5	0618586	1	V	Ventilschraube, kpl.	valve screw, cpl.	vis à soupape, cpl.
19.	0633807	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

q mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

b hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

S **Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

FE Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

M Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe • Material pump • Section fluide

40/75 - RS

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646969**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **07.11.06**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
20.	0634491	1	R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. (20.1)-(20.4)	packing ring set mixed consisting of pos. (20.1)-(20.4)	jeu de joints mixé consistant à pos. (20.1)-(20.4)
20.1	0633778	1	R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
20.2	0633778	1	R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
20.3	0633788	1	R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
20.4	0633778	1	R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
21.	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
22.	0641438	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
23.	0218162	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
24.	0641146	1		S-Ring	retaining ring	circlip
25.	0641069	1		Hülse	sleeve	douill
26.	0641129	1	V, R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille
27.	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
28.	0605743	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
29.	0646635	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
30.	0218057	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0646928	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0646970	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation
				optional erhältlich	optional	disponible en option
				Manschetten oben	packing ring upper	joints superieures
	0633779		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring Teflon, black	joints Teflon, noir
	0633789		V	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0634479		V	Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring Teflon, natur, white	joints Teflon, blanc
	0634530		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joints PUR, rouge
	0634532		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joints SDM, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inferieures
	0633778		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring Teflon, black	joints Teflon, noir
	0633788		V	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0634478		V	Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring Teflon, natur, white	joints Teflon, nature, blanc
	0634529		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joints PUR, rouge
	0634531		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joints Teflon, vert

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe
 • items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016
b mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000015
q hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025
S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333
M Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

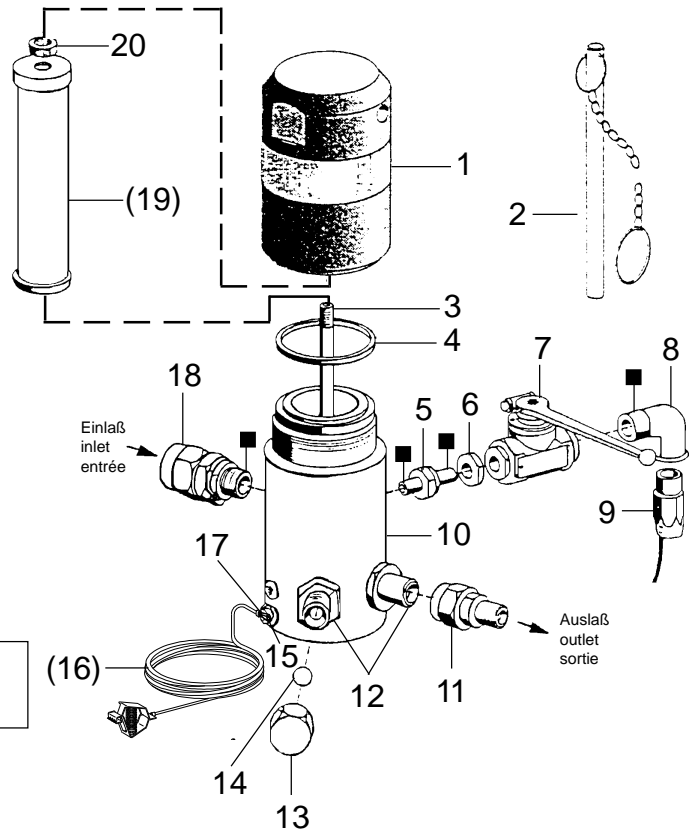
Hochdruckfilter • High Pressure Filter • Filtre haute pression:

Typ 11 - RS -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629512**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **11.97**



Wichtig: Vorschriftsmäßige Erdung
Warning: ground as prescribed
Attention: mettez à la masse

Filtereinsätze • filter inserts • filtre seuls: Typ 05

Maschenweite mesh size maille	Best.-Nr. Order No. Référence	Werkstoff Material Matière première
M 30	0467782	Gewebe: Edelstahl
M 50	0162787	Fassung: Kunststoff
M 70 (Standard)	0162779	Sreen wire: Special steel
M 100	0162760	Rim: Plastic
M 150	0162752	Fil toile métallique: Acier special
M 200	0162744	Support: Matière artificielle

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0218359	1		Kappe	cap	capot
02	0414719	1		Stiftschlüssel mit Kette	spanner with chain	clef avec chaîne
03	0218367	1		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
04	0218375	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
05	0218448	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de reduction
06	0218286	1		Mutter	nut	écrou
07	0609757	1		Kugelhahn -RS-	high pressure valve -RS-	robinet à boisseau sphérique -RS-
08	0612677	1		Winkel -RS-	elbow -RS-	coude -RS-
09	0629511	1		Schlauch NW6 / 75 cm	hose	tuyau
10	0218340	1		Gehäuse	housing	corps
11	0161179	1		Anschlußnippel	connecting nipple	raccord
12	0214396	2		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
13	0216011	1		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
14	0410209	1		Kugel	ball	bille
15	0460567	1		Schraube	screw	vis
(16)	0474487	1		Erdungskabel	ground wire	câble de terre
17	0460230	1		U-Scheibe	washer	rondelle
18	0162728	1		Anschlußnippel	connecting nipple	raccord
(19)		1	V	Filtereinsatz (siehe Tabelle)	filter insert (see table)	filtre seul (voir tableau)
20	0485977	1		Mutter	nut	écrou
	0510149	1		ohne Abbildung Plastikkappe	not illustrated plastic cap	non illustré capuchon en plastique

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Die Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

